



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
28 de junio de 2019  
Español  
Original: inglés

---

### Comité del Programa y de la Coordinación

59º período de sesiones

3 a 28 de junio de 2019

Tema 7 del programa

Aprobación del informe del Comité sobre su

59º período de sesiones

### Proyecto de informe

*Relator:* Sr. Jun Yamada (Japón)

**Adición**

### Cuestiones relativas a los programas: proyecto de presupuesto por programas para 2020

(Tema 3 a))

#### Programa 24 Comunicación global

1. En su 19ª sesión, celebrada el 14 de junio de 2019, el Comité examinó el programa 24 (Comunicación global) del proyecto de plan por programas para 2020 y la información sobre la ejecución del programa en 2018 ([A/74/6 \(Sect. 28\)](#)). El Comité también tuvo ante sí una nota de la Secretaría sobre el examen del proyecto de plan por programas por órganos sectoriales, funcionales y regionales (E/AC.51/2019/CRP.1/Rev.2).

2. La Secretaria General Adjunta de Comunicación Global presentó el programa y, junto con otros representantes del Departamento de Comunicación Global, respondió a las preguntas planteadas durante las deliberaciones del Comité al respecto.

#### Deliberaciones

3. Las delegaciones agradecieron la valiosa y compleja labor del programa y los esfuerzos realizados para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible en 2030. Una delegación señaló las dificultades que debía afrontar el Departamento en un mundo caracterizado por la abundancia de información, incluidas noticias falsas.



4. Varias delegaciones destacaron la importancia del multilingüismo y, a ese respecto, opinaron que el Departamento debía velar por que todos los idiomas oficiales recibieran el mismo trato y por que los contenidos y las herramientas estuvieran disponibles en todos los idiomas oficiales. Si bien reconoció que no era fácil lograr el multilingüismo, una delegación opinó que era necesario desarrollar una cultura de multiculturalismo en todos los ámbitos de la labor de la Organización. A título ilustrativo, la delegación mencionó la tienda de regalos de la Sede y lamentó que los recuerdos y los libros solo estuvieran disponibles en un idioma, pese a que se recibían visitantes de todo el mundo. La delegación también opinó que la Unión Europea se enfrentaba a problemas similares pero tenía más éxito y era más respetuosa con el multilingüismo, como lo demostraba, por ejemplo, el uso de “<https://www.icc-cpi.int/>” como dirección URL de la Corte Penal Internacional, lo que ponía de manifiesto que se daba igual valor a las siglas en inglés y francés.

5. En relación con la plataforma e-deleGATE, una delegación recordó que el Subsecretario General de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias había indicado, en el contexto de la reunión oficial sobre el programa 1 (Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias), que e-deleGATE no servía para difundir documentos en los idiomas oficiales pero que, dado que era el portal para los delegados, sería útil añadir esa función. La misma delegación lamentó que la plataforma solo permitiera un número fijo de conexiones simultáneas e indicó que, a menudo, había tenido problemas para acceder a ella desde fuera de los Estados Unidos de América. La misma delegación opinó además que quizá fuera más útil que e-deleGATE estuviera administrado por la entidad encargada de prestar servicios a las reuniones y conferencias. Se informó al Comité de que, tras el levantamiento de la sesión oficial, se proporcionaría información para aclarar el propósito, la capacidad técnica y la gestión de e-deleGATE.

6. Se hizo referencia al párrafo 28.10, en el que se indicaba que una autoevaluación titulada “evaluación sobre la incorporación de las cuestiones de género en la labor del Departamento de Información Pública” serviría de orientación al preparar el plan del programa para 2020. A ese respecto, una delegación expresó el deseo de que se mostrara el mismo entusiasmo en relación con el concepto de representación geográfica equitativa, a fin de poder alcanzar resultados similares a los logrados en materia de paridad de género.

7. En relación con el subprograma 1 (Servicios de comunicaciones estratégicas), las delegaciones encomiaron los esfuerzos realizados por los centros de información de las Naciones Unidas para colaborar con las entidades gubernamentales y buscar oportunidades de colaboración mutua. Las delegaciones pidieron aclaraciones sobre el papel de los centros en relación con los equipos en los países y el sistema de coordinadores residentes en el contexto de la reforma del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo. Una delegación destacó la buena relación que existía entre el Japón y el centro de información de las Naciones Unidas en ese país y la voluntad de mantener y desarrollar aún más esa relación. Otra delegación destacó la buena labor del programa en Buenos Aires.

8. Una delegación acogió con satisfacción la visión de futuro del documento, como ponían de manifiesto las referencias que se hacían a un chatbot o a la utilización de la inteligencia artificial en el resultado notable previsto para 2020 del subprograma 1. A ese respecto, se preguntó por la manera en que el subprograma 1 evaluaba las múltiples plataformas de medios sociales existentes y cómo seleccionaba las plataformas que utilizaban las Naciones Unidas para comunicarse con un público amplio y diverso que utilizaba distintos medios sociales en función de diversos factores, entre ellos las preferencias sociales, culturales y locales. Se solicitó información sobre qué otros planes tenía el Departamento para llegar a un público más joven, como por ejemplo mangas o dibujos animados.

9. Otra delegación acogió con beneplácito el contenido novedoso del documento y destacó en particular la información y la foto que figuraban en el subprograma 2 (Servicios de noticias) en relación con el acuerdo de asociación negociado por el Departamento y una aerolínea asiática que había pintado su nueva aeronave de azul ONU y había decorado el fuselaje con los iconos distintivos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el eslogan “En apoyo de la ONU”.

10. Además, en relación con el mismo subprograma, las delegaciones pidieron aclaraciones sobre las directrices editoriales que se aplicaban a los contenidos presentados en las distintas versiones lingüísticas de los portales de noticias. Señalaron que los criterios para la selección de los contenidos no estaban claros, lo cual daba lugar a la publicación de contenidos diferentes en los distintos idiomas. Por ejemplo, en la sección de noticias en español figuraba un reportaje especial sobre la visita de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Michelle Bachelet, a la República Bolivariana de Venezuela, mientras que en el sitio web en inglés se mencionaba la visita de Angelina Jolie a los refugiados venezolanos en Colombia. Si bien reconoció el atractivo de alguien como Angelina Jolie para el público general, la delegación preguntó si el Departamento no consideraba que la labor de la Alta Comisionada era más importante.

11. Además, las delegaciones subrayaron que el subprograma 2 debía seguir esforzándose por lograr la paridad en los contenidos disponibles en los seis idiomas oficiales y pidieron que el subprograma proporcionara datos desglosados por idioma sobre el uso de los sitios web. Una delegación opinó que esa información podía ser útil para detectar problemas en relación con la paridad lingüística y ayudaría a determinar dónde había que asignar recursos financieros y humanos. Otra delegación señaló que apoyaba la publicación de documentos y contenidos en los seis idiomas oficiales cuando fuera necesario, y alentó a que se analizara el número de usuarios en los distintos idiomas para evitar destinar recursos a servicios que no se necesitaban.

12. Se destacó la importancia de ofrecer condiciones adecuadas a los medios de comunicación y, en ese contexto, una delegación expresó su más profunda preocupación por la decisión del Departamento de retirar los micrófonos de la zona de encuentro informal con la prensa por falta de financiación. Además, se había informado a los Estados Miembros de que solo se podría acceder a las grabaciones en vídeo de las declaraciones de los participantes en las sesiones del Consejo de Seguridad en directo o previa solicitud, con lo cual se incumplía la función de prestar servicios de información a uno de los principales órganos de las Naciones Unidas. A ese respecto, la delegación subrayó la necesidad de informar periódicamente a los Estados Miembros sobre las actividades de reforma, indicando las medidas concretas adoptadas y los planes de acción para el futuro próximo, ya que la reforma no podía implementarse sin transparencia.

13. Una delegación expresó su profunda preocupación por la decisión del Departamento de poner fin a la publicación de metadatos en todos los idiomas oficiales en el sistema de transmisión web, que se había adoptado debido a recortes presupuestarios transversales. A juicio de la delegación, esa explicación no era convincente, ya que el proyecto de presupuesto para 2020 era superior al anterior, en particular como resultado de la creación de puestos de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General [73/162](#), relativa al sistema de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, y [72/249](#), relativa al instrumento internacional jurídicamente vinculante en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar relativo a la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica marina de las zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional. La delegación agregó que la decisión parecía reflejar más bien las prioridades del Departamento, como lo demostraba también la reasignación de puestos a actividades relacionadas con el fortalecimiento del multilingüismo en las redes sociales. Como

resultado de ello, se daba la situación paradójica de que los contenidos existían en todos los idiomas oficiales pero no se podían encontrar, ya que el buscador solo ofrecía resultados en inglés y, por lo tanto, no ofrecía contenidos a una gran parte del público.

14. En lo relativo a la interacción con un público más joven, una delegación pidió aclaraciones sobre los planes para rediseñar el sitio web de las Naciones Unidas. En ese contexto, se mostró interés en la puesta en marcha del nuevo sitio web y se preguntó si la transición sería gradual, mediante un enfoque por etapas, o si el nuevo sitio web se implantaría plenamente de una sola vez.

15. En relación con el subprograma 3 (Servicios de divulgación y difusión de conocimientos), se preguntó por la estrategia del subprograma para tratar de incorporar perspectivas regionales como la Agenda 2063 de la Unión Africana: el África que Queremos, además de agendas mundiales como los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Por otra parte, una delegación pidió información sobre las actividades previstas por el subprograma en el contexto del 75º aniversario de las Naciones Unidas.

16. Varias delegaciones señalaron que el objetivo de cada subprograma era idéntico, a saber, lograr una mayor comprensión de la labor, los principios y los propósitos de las Naciones Unidas. A ese respecto, una delegación lamentó que la adopción del nuevo formato de plan del programa hubiera dado lugar a la omisión de información útil, incluidos detalles sobre la descripción de cada subprograma que ayudaran a distinguir los tres subprogramas. Por ello, se pidieron más detalles sobre las distintas esferas de trabajo de cada subprograma.

---